1
Coordinatie
bureau

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 7e November 1953 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende wijziging van de voorwaarden om tot de wettelijke academische examens toegelaten te worden", heeft de 22e Februari 1954 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 7 novembre 1953, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "modifiant les conditions d'admission aux examens académiques légaux", a donné le 22 février 1954 l'avis suivant :

In de eerste plaats strekt het voorontwerp er toe, een onderscheid te maken tussen de getuigschriften van middelbaar onderwijs naargelang zij werden afgegeven aan leerlingen die in de rhetorica of in de eerste tenminste 60 t.h. der punten hebben behaald, dan wel aan leerlingen die in dezelfde klassen minder dan 60 t.h. doch tenminste 50 t.h. der punten hebben behaald

Beide soorten van getuigschriften kunnen worden gehomologeerd.

Maar alleen die leerlingen, wier getuigschrift vermeldt dat zij 60 t.h. der punten hebben behaald en bekwaam zijn hogere studien te doen, worden toegelaten, bij de homologatie, tot de examens van candidaat, bedoeld bij artikel 5, § 1, van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens.

De getuigschriften van leerlingen die minder dan 60 t.h. doch tenminste 50 t.h. der punten hebben behaald, zullen eveneens worden gehomologeerd, maar deze leerlingen zullen eerst tot het examen van candidaat worden toegelaten nadat zij geslaagd zijn voor een toelatingsexamen, ingericht door een universitaire faculteit of door een Rijks- of erkende landbouwhogeschool.

+

\+ +

.../...

In de tweede plaats wil het voorontwerp een commissie van beroep instellen, waarbij de hoofden der onderwijsinrichtingen alsook de leerlingen wier getuigschrift door de homologatiecommissie werd afgewezen in beroep kunnen komen.

In artikel 4 van het voorontwerp wordt bepaald dat de commissie van beroep waarbij een beroep aanhangig is gemaakt, ingeval zij de beslissing van de homologatiecommissie vernietigt, op haar beurt over het of de betwiste getuigschriften uitspraak moet doen en haar beslissing voor uitvoering aan deze commissie moet zenden.

De Raad van State is van oordeel, dat een dergelijke procedure aanleiding kan geven tot geschillen tussen de commissie van beroep en de homologatiecommissie en dat het dienstiger zou zijn indien de commissie van beroep zelf tot de homologatie kon overgaan wanneer zij een bij haar ingesteld beroep inwilligt. Om de commissie van beroep in staat te stellen haar taak naar behoren te vervullen, ware het verder nodig voor te schrijven, dat de beslissingen van de homologatiecommissie met redenen omkleed moeten zijn.

Bij het bepalen van de taak van de commissie van beroep schrijft de memorie van toelichting het hof van beroep een taak toe welke niet de hare is. Het stellen van algemene regelen is immers niet het werk van dit rechtscollege. De memorie van toelichting dient op dit punt te worden gewijzigd.

\+

\+ \+

.../...

Het onderzoek van het onderhavig voorontwerp geeft de Raad van State aanleiding tot de vaststelling dat de door het ontwerp gewijzigde wetgeving weliswaar voorschrijft dat de commissie de getuigschriften onderzoekt, maar niets zegt over de formaliteit van de homologatie.

Het ware nuttig het door het gebruik geijkte begrip uitdrukkelijk in de wet op te nemen.

Tenslotte ware het nodig, van de gelegenheid gebruik te maken om een rechtsgrond te geven aan de koninklijk besluiten houdende vaststelling hetzij van rechten op de homologatie van de getuigschriften van middelbaar onderwijs, hetzij van de kosten voor de examens aangegeven in hoofdstuk II van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens.

De enige wetsbepaling welke de Koning tot het heffen van sommige rechten machtigt, komt voor in artikel 50 van deze wetten.

Dit artikel 50 maakt echter aan de ene kant geen melding van de rechten welke voor de homologatie van de getuigschriften worden geheven, en, waar het anderzijds zegt dat koninklijke besluiten zullen bepalen hoeveel de examenkosten zullen bedragen bij de inschrijving voor de examens die voor de van Regeringswege samen te stellen commissies zullen worden afgelegd, blijkt uit de contekst dat deze commissies die zijn, welke door de artikelen 37 en 40 van de wet met de afgifte van de diploma's der wettelijke academische graden worden belast.

.../...

De tekst zelf zou aan duidelijkheid winnen met de hiernavolgende redactie. Deze tekst houdt rekening met de verschillende opmerkingen van dit advies, met uitzondering van die welke verband houdt met de motivering van de beslissingen van de homologatiecommissie.

Ontwerp van wet tot wijziging, wat betreft de voorwaarden om tot de examens voor de candidaturen te worden toegelaten, van de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gecoördineerd op 31 December 1949.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL

Op de voordracht van Onze Minister van Openbaar Onderwijs,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Openbaar Onderwijs is gelast, in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1.-

Artikel 5, § 1, van de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gecoördineerd op 31 December 1949 wordt door de volgende bepaling vervangen :

.../...

§ 1. Niemand wordt toegelaten :

A. tot het examen van candidaat in de letteren en wijsbegeerte:

1° indien hij geen gehomologeerd getuigschrift overlegt waaruit blijkt dat hij met goed resultaat een cyclus van zes jaren middelbare studiën heeft gevolgd, met inbegrip van de derde, de tweede en de rhetorica van een Grieks-Latijnse humanioracursus ;

2° of indien hij niet met succes een der in de artikelen 10 en 10 bis bepaalde voorbereidende examens heeft afgelegd ;

B. tot het examen van candidaat in de wetenschappen voor de groepen scheikundige wetenschappen, aardkundige en delfstofkundige wetenschappen, biologische wetenschappen, aardrijkskundige wetenschappen, veeartsenijkunde en artsenijbereidkunde of van candidaat in de natuur- en geneeskundige wetenschappen :

1° indien hij geen gehomologeerd getuigschrift overlegt waaruit blijkt dat hij met goed resultaat een cyclus van zes jaren middelbare studiën heeft gevolgd, met inbegrip van de derde, de tweede en de rhetorica van een Grieks-Latijnse, een Latijns-wiskundige of een Latijns-wetenschappelijke humanioracursus ;

2° of indien hij niet met succes een der in de artikelen 10, 10 bis en 12 bepaalde voorbereidende examens heeft afgelegd;

.../...

C. tot het examen van candidaat in de wetenschappen voor de groepen natuurkundige wetenschappen en wiskundige wetenschappen :

1° indien hij geen gehomologeerd getuigschrift overlegt waaruit blijkt dat hij met goed resultaat een cyclus van zes jaren middelbare studiën heeft gevolgd, met inbegrip van :

a) hetzij de derde, de tweede en de eerste van een Latijns-wiskundige of van een modern-wetenschappelijke humanioracursus ;

b) hetzij de derde, de tweede en de rhetorica van een Grieks-Latijnse humanioracursus en, daarenboven, de cursus in de wiskunde van de eerste wetenschappelijke ;

2° of indien hij niet met succes het in artikel 12 bepaalde voorbereidend examen heeft afgelegd ;

D. tot het examen van candidaat-landbouwkundig ingenieur :

1° indien hij geen gehomologeerd getuigschrift overlegt waaruit blijkt dat hij met goed resultaat een cyclus van zes jaren middelbare studiën heeft gevolgd, met inbegrip van :

a) hetzij de derde, de tweede en de rhetorica van een Grieks-Latijnse, een Latijns-wiskundige of een Latijns-wetenschappelijke humanioracursus;

.../...

b) hetzij de derde, de tweede en de eerste van een modern- wetenschappelijke humanioracursus ;

2° of indien hij niet met succes een der in de artikelen 10, 10 bis en 12 bepaalde voorbereidende examens heeft afgelegd ;

E. tot het examen van burgerlijk ingenieur, indien hij niet met succes het in artikel 12 bedoeld voorbereidend examen heeft afgelegd.

Deze getuigschriften moeten bovendien verklaren :

1° dat de leerling zijn drie hogere klassen in een of in meer onderwijsinrichtingen heeft gedaan ;

2° dat de leerling tenminste 60 t.h. van het totaal der punten heeft behaald in de rhetorica of in de eerste en dat hij bekwaam wordt geacht om met goed resultaat de lessen van het hoger onderwijs te volgen.

Nochtans kan de leerling, die in de rhetorica of in de eerste minder dan 60 t.h. doch tenminste 50 t.h. van het totaal der punten heeft behaald, tot de onderscheidene voormelde examens worden toegelaten indien hij slaagt voor het bij artikel 12 ter voorgeschreven toelatingsexamen.

.../...

Artikel 2.-

In artikel 5, § 2, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wetten worden de woorden : "Niemand kan toegelaten worden tot het examen van candidaat in de letteren en wijsbegeerte, van candidaat in de wetenschappen of van candidaat in de natuur- en geneeskundige wetenschappen" vervangen door de woorden :

"Niemand kan toegelaten worden tot het examen van candidaat in de letteren en wijsbegeerte, van candidaat in de wetenschappen, van candidaat in de natuur- en geneeskundige wetenschappen of van candidaat-landbouwkundig ingenieur".

Artikel 3.-

De artikelen 6 tot 12 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wetten van 13 Juli 1951 en 17 December 1952 (met inbegrip van het door deze laatste wet ingevoegde artikel 10 bis), worden door de volgende bepalingen vervangen.

"Artikel 6.- De Koning bepaalt de vorm van de in artikel 5, § 1, bedoelde getuigschriften.

Artikel 7.- Alle in artikel 5, § 1, bedoelde getuigschriften worden met het oog op hun homologatie voorgelegd aan een door de Koning gevormde commissie die zo is samengesteld dat de leraars van het door de Staat, door de provincies en door de gemeenten bestuurd onderwijs enerzijds, en die van het gesubsidieerd

.../...

vrij onderwijs en van het niet gesubsidieerd vrij onderwijs anderzijds, er in gelijk aantal vertegenwoordigd zijn. De voorzitter van de commissie wordt buiten het onderwijzend personeel gekozen. Het leerplan van het onderwijs wordt aan de commissie medegedeeld.

Zo uit het getuigschrift niet blijkt, dat de lessen gedurende de vereiste tijd werden gevolgd of indien het geen voldoende waarborg van echtheid biedt, kan de commissie eisen dat haar de nodige rechtvaardiging wordt verstrekt binnen de termijn welke zij bepaalt.

Artikel 8.- Van de eventuele weigering om te homologeren wordt bij een ter post aangetekende brief kennis gegeven aan de betreffende leerling en aan het hoofd van de inrichting die het getuigschrift tekent.

Deze personen kunnen binnen vijftien dagen na de kennisgeving bij een commissie van beroep een beroep instellen dat de afwijzende beslissing opschort.

De commissie van beroep wordt door de Koning gevormd en is samengesteld uit een gelijk aantal inspecteurs van het officieel middelbaar onderwijs en van het vrij middelbaar onderwijs. Zij wordt door een magistraat voorgezeten.

De commissie van beroep doet uitspraak over het beroep en gaat ,in voorkomend geval,over tot de homologatie van het getuigschrift.

.../...

Artikel 9.- De bij de artikelen 10 en 10 bis bepaalde voorbereidende examens worden voor de in artikel 7 bedoelde commissie afgelegd; de examens bepaald in artikel 12 worden afgelegd hetzij voor dezelfde commissie, hetzij voor een commissie samengesteld uit professoren van de universiteit of van de er mede gelijkgestelde inrichting, waarvan de leerlingen de lessen zullen volgen.

Artikel 10.- Voor de examinandi die de graad van candidaat in de letteren en wijsbegeerte willen behalen, loopt het voorbereidend examen over de volgende leerstof :

1° de Nederlandse, Franse of Duitse taal, naar keuze van de examinandus;

2° een tweede moderne taal, door de examinandus aan te duiden onder de volgende : Nederlands, Frans, Duits en Engels, met uitzondering van de taal welke als eerste werd gekozen;

3° de vertaling in het Nederlands of in het Frans van een Latijns schrijver, die voorkomt op het leerplan van de rhetorica;

4° een vertaling van het Grieks in het Nederlands of in het Frans;

5° de geschiedenis en de aardrijkskunde;

6° de rekenkunde, de algebra, de vlakke meetkunde en de beginselen van de meetkunde in de ruimte;

7° de beginselen van de scheikunde.

.../...

Voor de examinandi die de graad willen behalen van candidaat in de wetenschappen voor de groepen scheikundige wetenschappen, aardkundige en delfstofkundige wetenschappen, biologische wetenschappen, aardrijkskundige wetenschappen, veeartsenijkunde en artsenijbereidkunde, van candidaat in de natuur -, en geneeskundige wetenschappen of van candidaat landbouwkundig ingenieur, omvat het voorbereidende examen buiten de hiervoren aangegeven leerstof :

8° de meetkunde in de ruimte en de rechtlijnige driehoeksmeetkunde;

9° de beginselen van de natuurkunde.

Artikel 10.bis.- De examinandi die de graad willen behalen van candidaat in de wetenschappen voor alle groepen behalve de groepen natuurkundige wetenschappen en wiskundige wetenschappen, van candidaat in de natuur- en geneeskundige wetenschappen of van candidaat landbouwkundig ingenieur, kunnen tot de examens voor deze graden worden toegelaten indien zij, in de plaats van de bij artikel 10 voorgeschreven examens, met succes het voorbereidend examen afleggen, waarvan de leerstof loopt over :

1° de Nederlandse, Franse of Duitse taal, naar keuze van de examinandus;

2° een tweede moderne taal, door de examinandus aan te duiden onder de volgende : het Nederlands, het Frans, het Duits en het Engels, met uitzondering van de taal welke als eerste werd gekozen;

.../...

3° een derde moderne taal, door de examinandus aan te duiden onder de volgende : het Nederlands, het Frans, het Duits en het Engels, met uitzondering van de talen welke als eerste en tweede werden gekozen;

4° de vertaling in het Nederlands of in het Frans van een Latijns schrijver, die voorkomt op het leerplan der rhetorica;

5° de geschiedenis en de aardrijkskunde;

6° de rekenkunde, de algebra, de vlakke meetkunde en de meetkunde in de ruimte, de beginselen van de analytische meetkunde, de rechtlijnige driehoeksmeetkunde;

7° de beginselen van de natuurkunde, van de scheikunde en van de biologie.

Voor de examinandi die ook tot het examen van candidaat in de letteren en wijsbegeerte willen toegelaten worden, omvat het examen bovendien het Grieks.

Artikel 11.- De Koning regelt al wat de inrichting en de werking der bij de artikelen 7 en 8 bedoelde commissies betreft. Hij stelt namelijk het bedrag vast :

1° van de kosten van de homologatie der eindgetuigschriften der humaniora;

2° van de kosten van inschrijving voor de voorbereidende examens;

.../...

3° van de vergoedingen verschuldigd aan de leden van de commissies uit hoofde van vacaties en van reis- en verblijfkosten.

Artikel 12.- Voor de examinandi die de graad willen behalen van candidaat burgerlijk ingenieur, van candidaat in de wetenschappen voor de groepen natuurkundige wetenschappen en wiskundige wetenschappen en van candidaat landbouwkundig ingenieur, loopt het voorbereidende examen over de volgende leerstof :

1° de Nederlandse, Franse of Duitse taal naar keuze van de examinandus;

2° een tweede moderne taal, door de examinandus aan te duiden onder de volgende : het Nederlands, het Frans, het Duits en het Engels, met uitzondering van de taal welke hij als eerste gekozen heeft;

3° de geschiedenis en de aardrijkskunde;

4° de rekenkunde, de algebra, de meetkunde, de rechtlijnige driehoeksmeetkunde, de analytische meetkunde, de beschrijvende meetkunde;

5° de beginselen van de natuurkunde;

6° de beginselen van de scheikunde;

7° het tekenen.

Het examen omvat bovendien het Latijn voor de examinandi die ook wensen toegelaten te worden tot de examens van candidaat in de wetenschappen voor de groepen scheikundige wetenschappen, aard- en delfstofkundige wetenschappen, biologische wetenschappen,

.../...

aardrijkskundige wetenschappen, veeartsenijkunde en artsenijbereidkunde, en van candidaat in de natuur- en geneeskundige wetenschappen.

Van ondervraging over de stof genoemd in het eerste lid, 1° tot 3°, worden vrijgesteld de examinandi die houder zijn :

1° hetzij van een gehomologeerd eindgetuigschrift van Grieks-Latijnse, van Latijns-wiskundige of van Latijns wetenschappelijke humaniora;

2° hetzij van een getuigschrift waaruit blijkt dat zij met succes een der bij de artikelen 10 en 10 bis bepaalde voorbereidende examens hebben afgelegd;

3° hetzij nog van een getuigschrift waaruit blijkt dat zij met succes het bij artikel 12 ter bepaalde examen hebben afgelegd, dat toelating verleent :

a) hetzij tot het examen van candidaat in de letteren en wijsbegeerte,

b) hetzij tot de examens van candidaat in de wetenschappen voor alle groepen, met uitsluiting van de groepen natuurkundige wetenschappen en wiskundige wetenschappen.

Artikel 12 bis.- Om met succes de bij de artikelen 10, 10 bis en 12, bepaalde examens af te leggen, moeten de examinandi tenminste 60 t.h. van het totaal der punten behalen.

.../...

Zij die evenwel bij een der bij de artikelen 10 en 10 bis bepaalde examens minder dan 60 t.h. doch tenminste 50 t.h der punten behalen, mogen, in plaats van zich opnieuw voor het voorbereidende examen aan te melden, het in artikel 12 ter genoemde voorbereidende examen afleggen.

Hetzelfde geldt voor hen die bij het in artikel 12 bepaalde examen dit percentage van de punten behalen. Zij kunnen het toelatingsexamen evenwel alleen afleggen met het oog op hun toelating tot de examens van candidaat landbouwkundig ingenieur, van candidaat in de wetenschappen voor de groepen natuurkundige wetenschappen en wiskundige wetenschappen en, indien het voorbereidend examen het Latijn heeft omvat, van candidaat in de wetenschappen voor de andere groepen.

Artikel 12 ter.- Het bij artikel 5, § 1, derde lid, en bij artikel 12 bis bepaalde toelatingsexamen wordt afgelegd voor een commissie, die door een universitaire faculteit of door een Rijks- of erkende landbouwhogeschool wordt samengesteld en waarin verplicht zitting hebben een leraar van een rhetorica of van een eerste van een inrichting voor middelbaar onderwijs.

Het examen wordt door de faculteit of door de landbouwhogeschool ingericht. Zij omvat een schriftelijk en een mondeling gedeelte.

.../...

Het getuigschrift waaruit de goede uitslag van het examen blijkt, geeft in alle universiteiten en in alle er mede gelijkgestelde inrichtingen toegang tot de examens voor de graden met het oog waarop het examen werd afgelegd.

Elk jaar zijn er twee zittingen voor de toelatingsexamens.

Artikel 12 quater.- De Koning bepaalt het bedrag van de inschrijvingskosten voor de voorbereidende examens en voor de toelatingsexamens, af te leggen voor de faculteiten van de Rijksuniversiteiten en voor de met universiteiten gelijkgestelde Rijksinrichtingen.".

Artikel 4.-

In artikel 13, eerste lid, en in artikel 14 van dezelfde gecoördineerde wetten worden de woorden : "artikelen 10 en 12" door de woorden "artikelen 10, 10 bis en 12" vervangen.

Artikel 5.-

In afwijking van artikel 5, § 1, tweede lid, 1°, van de gecoördineerde wetten, zoals het door bovenstaand artikel 1 wordt gewijzigd, dienen de leerlingen, die bij de inwerkingtreding van deze wet in een der drie hoogste klassen zijn, alleen voor de klassen welke hun eventueel nog te doen blijven te bewijzen dat zij een onderwijsinrichting hebben bezocht.

.../...

In afwijking van artikel 5, § 1, tweede lid, 2°, van de gecoördineerde wetten, zoals het door bovenstaand artikel 1 wordt gewijzigd, worden de leerlingen, die bij de inwerkingtreding van deze wet in de rhetorica of in de eerste zijn, tot de onderscheidene in voormeld artikel 5, § 1, opgesomde examens toegelaten, indien zij tenminste 50 t.h. van het totaal der punten behalen.

Gegeven te , de

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Openbaar Onderwijs,

L'avant-projet a pour premier objet d'établir une distinction entre les certificats d'études moyennes suivant qu'ils ont été délivrés à des élèves ayant obtenu au moins 60 p.c. des points dans la classe de rhétorique ou de première, ou à des élèves ayant obtenu dans les mêmes classes moins de 60 p.c. mais au moins 50 p.c. des points.

Les deux catégories de certificats peuvent être homologuées.

Toutefois, seuls les élèves dont les certificats mentionneront qu'ils ont obtenu 60 p.c. des points et qu'ils sont aptes à entreprendre des études supérieures seront, lors de l'homologation, admis aux divers examens de candidat prévus à l'article 5, § 1er, des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires.

Les élèves qui auront obtenu moins de 60 p.c. des points mais 50 p.c. au moins de ceux-ci verront leurs certificats homologués mais ne pourront être admis aux examens de candidat qu'après avoir réussi une épreuve d'admission organisée par une faculté universitaire ou par un institut agronomique de l'Etat ou agréé.

\+

\+ \+

Le second objet de l'avant-projet est de créer un jury d'appel devant lequel pourront se pourvoir les chefs d'établissements d'enseignement moyen ainsi que les élèves dont les certificats auront été rejetés par le jury d'homologation.

.../...

L'avant-projet prévoit à l'article 4 que le jury d'appel saisi d'un recours devra, dans le cas où il infirme la décision du jury d'homologation, statuer à son tour sur les certificats en litige et envoyer sa décision pour exécution au jury d'homologation.

Le Conseil d'Etat est d'avis qu'une pareille procédure serait de nature à susciter des conflits entre le jury d'appel et le jury d'homologation et qu'il serait plus expédient de charger le jury d'appel de procéder lui-même à l'homologation lorsqu'il accueille le recours porté devant lui. En outre, pour permettre au jury d'appel de remplir utilement sa mission, il y aurait lieu de prévoir que les décisions du jury d'homologation doivent être motivées.

L'exposé des motifs, enfin, en définissant la mission du jury d'appel prête à la cour d'appel une mission qui n'est pas la sienne. Il n'appartient, en effet, pas à cette juridiction d'établir des règles générales. Il conviendrait de modifier sur ce point l'exposé des motifs.

\+

\+ \+

A l'occasion de l'examen du présent avant-projet, le Conseil d'Etat constate que si, dans la législation que le projet modifie, il est prévu que les certificats sont examinés par le jury, il n'est jamais fait mention de la formalité de l'homologation.

Il ne serait pas inutile d'introduire de façon expresse la notion consacrée par l'usage dans la loi.

.../...

Il serait, enfin, nécessaire de saisir le moyen qu'offre l'avant-projet de donner un fondement légal aux arrêtés royaux qui ont établi, soit des droits à payer pour l'homologation des certificats d'études moyennes, soit des frais d'examen pour les épreuves prévues au chapitre II des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires.

La seule disposition légale donnant au Roi le pouvoir de déterminer certains droits se trouve à l'article 50 de ces lois.

Or, cet article 50 ne fait, d'une part, pas mention de droits à percevoir pour l'homologation des certificats et, d'autre part, s'il prévoit que des arrêtés royaux fixeront le montant des frais d'examen à acquitter lors de l'inscription aux examens à subir devant les jurys constitués par le Gouvernement, il appert du contexte que ces jurys sont ceux qui sont prévus aux articles 37 et 40 de la loi en vue de délivrer les diplômes des grades académiques légaux.

Quant au texte lui-même, il se présenterait avec plus de clarté s'il était rédigé comme il est indiqué ci-après. Ce texte tient compte des diverses observations formulées dans le présent avis, à l'exception de celle qui a trait à la motivation des décisions du jury d'homologation.

.../...

Projet de loi modifiant, en ce qui concerne les conditions d'admission aux examens des candidatures, les lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées le 31 décembre 1949.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Instruction publique,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre de l'Instruction publique est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1er.-

L'article 5, § 1er, des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées le 31 décembre 1949, est remplacé par la disposition suivante :

§ 1er. Nul n'est admis :

A. à l'examen de candidat en philosophie et lettres :

1° s'il ne justifie, par un certificat homologué, qu'il a suivi avec fruit un cycle de six années d'études moyennes comprenant les classes de troisième, seconde et rhétorique d'un cours d'humanités gréco-latines;

.../...

2° ou s'il n'a subi avec succès l'une des épreuves préparatoires prévues aux articles 10 et 10 bis;

B. à l'examen de candidat en sciences pour les groupes des sciences chimiques, des sciences géologiques et minéralogiques, des sciences biologiques, des sciences géographiques, de la médecine vétérinaire et de la pharmacie, ou de candidat en sciences naturelles et médicales :

1° s'il ne justifie, par un certificat homologué, qu'il a suivi avec fruit un cycle de six années d'études moyennes comprenant les classes de troisième, seconde et rhétorique d'un cours d'humanités gréco-latines, latines mathématiques ou latines scientifiques;

2° ou s'il n'a subi avec succès l'une des épreuves préparatoires prévues aux articles 10, 10bis et 12;

C. à l'examen de candidat en sciences pour les groupes des sciences physiques et des sciences mathématiques :

1° s'il ne justifie, par un certificat homologué, qu'il a suivi avec fruit un cycle de six années d'études moyennes comprenant :

a) soit les classes de troisième , seconde et première d'un cours d'humanités latines mathématiques ou modernes scientifiques;

b) soit les classes de troisième, seconde et rhétorique d'un cours d'humanités gréco-latines et, en outre, le cours de mathématiques de la première scientifique;

2° ou s'il n'a subi avec succès l'épreuve préparatoire prévue à l'article 12 ;

.../...

D. à l'examen de candidat ingénieur agronome:

1° s'il ne justifie, par un certificat homologué, qu'il a suivi avec fruit un cycle de six années d'études moyennes comprenant :

a) soit les classes de troisième, seconde et rhétorique d'un cours d'humanités gréco-latines, latines mathématiques ou latines scientifiques;

b) soit les classes de troisième, seconde et première d'un cours d'humanités modernes scientifiques;

2° ou s'il n'a subi avec succès une des épreuves préparatoires prévues aux articles 10, 10bis et 12;

E. à l'examen de candidat ingénieur civil, s'il n'a subi avec succès l'épreuve préparatoire prévue à l'article 12.

Ces certificats doivent attester en outre :

1° que l'élève a fait ses trois classes supérieures dans un ou plusieurs établissements d'enseignement;

2° que l'élève a obtenu au moins 60 p.c. du total des points dans la classe de rhétorique ou de première et qu'il est jugé apte à suivre les cours d'enseignement supérieur.

.../...

Toutefois, l'élève qui a obtenu en rhétorique ou en première moins de 60 p.c., mais au moins 50 p.c. du total des points, peut avoir accès aux divers examens précités, s'il subit avec succès l'épreuve d'admission prévue à l'article 12ter.

Article 2.-

A l'article 5, § 2, alinéa 1er, des mêmes lois coordonnées, les mots : "Nul ne peut être déclaré admissible à l'examen de candidat en philosophie et lettres, de candidat en sciences ou de candidat en sciences naturelles et médicales" sont remplacés par les mots :

"Nul ne peut être déclaré admissible à l'examen de candidat en philosophie et lettres, de candidat en sciences, de candidat en sciences naturelles et médicales ou de candidat ingénieur agronome".

Article 3.-

Les articles 6 à 12 des mêmes lois coordonnées, modifiés par les lois des 13 juillet 1951 et 17 décembre 1952 (y compris l'article 10bis inséré par cette dernière loi), sont remplacés par les dispositions suivantes :

"Article 6.- Le Roi détermine la forme des certificats visés à l'article 5, § 1er.

.../...

Article 7.- Tous les certificats visés à l'article 5, § 1er, sont soumis, en vue de leur homologation, à un jury constitué par le Roi et composé de telle sorte que les professeurs de l'enseignement dirigé par l'Etat, par les provinces et par les communes, d'une part, et ceux de l'enseignement libre subventionné et de l'enseignement libre non subventionné, d'autre part, y soient représentés en nombre égal. Le président du jury est choisi en dehors du personnel enseignant. Le programme de l'enseignement est communiqué au jury.

Si le certificat ne constate pas la fréquentation pendant le temps requis, ou ne présente pas un caractère suffisant de sincérité, le jury peut exiger que les justifications nécessaires lui soient fournies dans le délai qu'il détermine.

Article 8.- Le refus éventuel de l'homologation doit être notifié par lettre recommandée à la poste à l'élève intéressé, ainsi qu'au chef d'établissement qui signe le certificat.

Ceux-ci peuvent, dans un délai de quinze jours à dater de la notification , introduire devant un jury d'appel un recours, qui suspend la décision de refus.

Le jury d'appel est constitué par le Roi et composé en nombre égal d'inspecteurs de l'enseignement moyen officiel et d'inspecteurs de l'enseignement moyen libre. Il est présidé par un magistrat.

Le jury d'appel statue sur le recours et procède éventuellement à l'homologation du certificat.

.../...

Article 9.- Les épreuves préparatoires prévues aux articles 10 et 10bis sont subies devant le jury prévu à l'article 7 ; celles qui sont prévues à l'article 12 sont subies soit devant ce même jury, soit devant un jury composé de professeurs de l'université ou de l'établissement y assimilé dont les élèves suivront les cours.

Article 10.- Pour les récipiendaires qui aspirent au grade de candidat en philosophie et lettres, l'épreuve préparatoire comprend les matières suivantes :

1° la langue française, néerlandaise ou allemande au choix du récipiendaire;
2° une seconde langue moderne à désigner par le récipiendaire parmi les suivantes : néerlandaise, française, allemande et anglaise, à l'exception de celle choisie comme première langue;
3° la traduction en français ou en néerlandais d'un auteur latin emprunté au programme de rhétorique;
4° une traduction du grec en français ou en néerlandais;
5° l'histoire et la géographie;
6° l'arithmétique, l'algèbre, la géométrie plane et les éléments de la géométrie à trois dimensions;
7° les éléments de la chimie.

Pour les récipiendaires qui aspirent au grade de candidat en sciences pour les groupes des sciences chimiques, des sciences géologiques et minéralogiques, des sciences biologiques, des sciences géographiques, de la médecine vétérinaire et de la pharmacie, au grade de candidat en sciences naturelles et médicales ou au grade de candidat ingénieur agronome, l'épreuve préparatoire comprend, outre les matières énumérées ci-dessus :

8° la géométrie à trois dimensions et la trigonométrie rectiligne;
9° les éléments de la physique.

.../...

Article 10 bis.- Les récipiendaires qui aspirent au grade de candidat en sciences pour tous les groupes autres que ceux des sciences physiques et des sciences mathématiques, au grade de candidat en sciences naturelles et médicales ou au grade de candidat ingénieur agronome peuvent être déclarés admissibles aux examens pour ces grades s'ils réussissent avec succès, au lieu de l'épreuve prévue à l'article 10, l'épreuve préparatoire comprenant les matières suivantes :

1° la langue française, néerlandaise ou allemande, au choix du récipiendaire;

2° une deuxième langue moderne, à désigner par le récipiendaire parmi les suivantes : française, néerlandaise, allemande et anglaise, à l'exception de celle qui a été choisie comme première langue;

3° une troisième langue moderne, à désigner par le récipiendaire parmi les suivantes : française, néerlandaise, allemande et anglaise, à l'exception de celles qui ont été choisies comme première et deuxième langues;

4° la traduction en français ou en néerlandais d'un auteur latin emprunté au programme de rhétorique;

5° l'histoire et la géographie;

6° l'arithmétique, l'algèbre, la géométrie plane et la géométrie à trois dimensions, les éléments de la géométrie analytique, la trigonométrie rectiligne;

7° les éléments de la physique, de la chimie et de la biologie.

Pour les récipiendaires qui désirent être déclarés admissibles aussi à l'examen de candidat en philosophie et lettres, l'épreuve comprend en outre le grec.

.../...

Article 11.- Le Roi règle tout ce qui concerne l'organisation et le fonctionnement des jurys prévus aux articles 7 et 8. Il fixe notamment les montants :

1° des frais d'homologation des certificats de fin d'humanités;

2° des frais d'inscription aux épreuves préparatoires;

3° des indemnités dues aux membres des jurys du chef de vacations et des frais de parcours et de séjour.

Article 12.- Pour les récipiendaires qui aspirent au grade de candidat ingénieur civil, au grade de candidat en sciences pour les groupes des sciences physiques et des sciences mathématiques, et au grade de candidat ingénieur agronome, l'épreuve préparatoire comprend les matières suivantes :

1° la langue française, néerlandaise ou allemande, au choix du récipiendaire;

2° une seconde langue moderne, à désigner par le récipiendaire parmi les suivantes : française, néerlandaise, allemande et anglaise, à l'exception de celle qui a été choisie comme première langue;

3° l'histoire et la géographie;

4° l'arithmétique, l'algèbre, la géométrie, la trigonométrie rectiligne et la trigonométrie sphérique, la géométrie analytique, la géométrie descriptive;

5° les éléments de la physique;

6° les éléments de la chimie;

7° le dessin.

L'épreuve comporte, en outre, la langue

.../...

latine pour les récipiendaires qui désirent être déclarés admissibles aussi aux examens de candidat en sciences pour les groupes des sciences chimiques, des sciences géologiques et minéralogiques, des sciences biologiques, des sciences géographiques, de la médecine vétérinaire et de la pharmacie, et de candidat en sciences naturelles et médicales.

Sont dispensés de l'interrogation sur les matières visées à l'alinéa 1er, 1° à 3°, les récipiendaires porteurs :

1° soit d'un certificat homologué de fin d'humanités gréco-latines, latines mathématiques ou latines scientifiques;

2° soit d'un certificat attestant qu'ils ont subi avec succès l'une des épreuves préparatoires prévues aux articles 10 et 10 bis;

3° soit encore d'un certificat attestant qu'ils ont subi avec succès l'épreuve prévue à l'article 12ter et rendant admissible :
   a) soit à l'examen de candidat en philosophie et lettres,
   b) soit aux examens de candidat en sciences pour tous les groupes, à l'exclusion des groupes des sciences physiques et des sciences mathématiques.

Article 12 bis.- Pour réussir avec succès les épreuves prévues aux articles 10, 10 bis et 12, les récipiendaires doivent obtenir au moins 60 p.c. du total des points.

Toutefois, ceux qui obtiennent moins de

.../...

60 p.c., mais au moins 50 p.c. des points à l'une des épreuves prévues aux articles 10 et 10 bis, peuvent, au lieu de représenter l'épreuve préparatoire, subir l'épreuve d'admission prévue à l'article 12 ter.

Il en est de même pour ceux qui obtiennent ce pourcentage des points à l'épreuve prévue à l'article 12. Mais caux-ci ne peuvent subir l'épreuve d'admission qu'en vue d'être admis aux examens de candidat ingénieur agronome, de candidat en sciences pour les groupes des sciences physiques et des sciences mathématiques et, si l'épreuve préparatoire a compris le latin, de candidat en sciences pour les autres groupes.

Article 12 ter.- L'épreuve d'admission prévue à l'article 5, § 1er, alinéa 3, et à l'article 12 bis, est subie devant un jury constitué par une faculté universitaire ou par un institut agronomique de l'Etat ou agréé, et qui comprend obligatoirement un professeur d'une classe de rhétorique ou de première d'un établissement d'enseignement moyen.

L'épreuve est organisée par la faculté ou par l'institut agronomique. Elle comprend une partie écrite et une partie orale.

Le certificat constatant la réussite de l'épreuve donne accès, dans toutes les universités et tous les établissements y assimilés, aux examens relatifs aux grades en vue desquels l'épreuve a été subie.

Il y a, chaque année, deux sessions d'épreuves d'admission.

.../...

Article 12 quater.- Le Roi fixe les montants des frais d'inscription aux épreuves préparatoires et aux épreuves d'admission à subir devant les facultés universitaires de l'Etat et les établissements de l'Etat assimilés aux universités.".

Article 4.-

A l'article 13, alinéa 1er, et à l'article 14 des mêmes lois coordonnées, les mots "articles 10 et 12" sont remplacés par les mots "articles 10, 10 bis et 12".

Article 5.-

Par dérogation à l'article 5, § 1er, alinéa 2, 1°, des lois coordonnées, tel qu'il est modifié par l'article 1er ci-dessus, les élèves qui se trouvent dans une des trois classes supérieures au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, ne seront tenus de justifier de la fréquentation d'un établissement d'enseignement que pour les classes qui leur resteraient éventuellement à faire.

Par dérogation à l'article 5, § 1er, alinéa 2, 2°, des lois coordonnées, tel qu'il est modifié par l'article 1er ci-dessus, les élèves qui se trouvent dans la classe de rhétorique ou de première au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, seront admissibles aux divers examens énumérés à l'article 5, § 1er, précité s'ils obtiennent au moins 50 p.c. du total des points.

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Instruction publique,

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	F.LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	J.COYETTE, K.MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	P.COART-FRESART, P.ANSIAUX,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
	J.CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.MEES.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.MEES.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
expédition délivrée à M. le Ministre

van Openbaar Onderwijs.
de l'Instruction publique.

De 1954.

Le 1954.

De Griffier van de Raad van State,

Le Greffier du Conseil d'Etat,

R.DECKMYN.